

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005 en artikelen 117 en 118 van de wet van 5 mei 2019.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

190e JAARGANG



N. 86

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005 et les articles 117 et 118 de la loi du 5 mai 2019.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

190e ANNEE

DINSDAG 7 APRIL 2020
TWEEDE EDITIE

MARDI 7 AVRIL 2020
DEUXIEME EDITION

INHOUD

SOMMAIRE

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 APRIL 2020. — Koninklijk besluit nr. 1 betreffende de bestrijding van de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken door de invoering van gemeentelijke administratieve sancties, bl. 24987.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

3 APRIL 2020. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken. — Duitse vertaling, bl. 24992.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

3. APRIL 2020 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 — Deutsche Übersetzung, S. 24992.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

3 APRIL 2020. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken. — Erratum, bl. 25000.

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

6 AVRIL 2020. — Arrêté royal n° 1 portant sur la lutte contre le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 par la mise en place de sanctions administratives communales, p. 24987.

Service public fédéral Intérieur

3 AVRIL 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19. — Traduction allemande, p. 24992.

Service public fédéral Intérieur

3 AVRIL 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19. — Erratum, p. 25000.

Officiële berichten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

30 MAART 2020. — Ministeriële omzendbrief GPI 94 betreffende de richtlijnen inzake de genomen maatregelen ter bestrijding van het virus COVID-19. — Duitse vertaling, bl. 25000.

Avis officiels*Service public fédéral Intérieur*

30 MARS 2020. — Circulaire ministérielle GPI 94 concernant les directives consécutives aux mesures prises dans le cadre de la lutte contre le virus COVID-19. — Traduction allemande, p. 25000.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

30. MÄRZ 2020 — Ministerielles Rundschreiben GPI 94 über die Richtlinien in Bezug auf die Maßnahmen zur Bekämpfung des Virus COVID-19 — Deutsche Übersetzung, S. 25000.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/20733]

6 APRIL 2020. — Koninklijk besluit nr. 1 betreffende de bestrijding van de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken door de invoering van gemeentelijke administratieve sancties

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd strekt ertoe in het kader van de bestrijding van de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken gemeentelijke administratieve sancties in te voeren.

Onder de huidige regelgeving maken de inbreuken op de artikelen 1, 5 en 8 van ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken het voorwerp uit van strafrechtelijke sancties via het artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.

Voorgesteld wordt dat inbreuken op artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid gemengde inbreuken worden die onderworpen kunnen worden aan een strafrechtelijke of administratieve sanctie en dat er een mechanisme voor onmiddellijke betaling wordt ingesteld dat vergelijkbaar is met hetgeen voorzien is in de artikelen 34 tot 41 van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, hierna de GAS-wet.

Aangezien we, zoals we allemaal hopen, in een ernstige maar tijdelijke gezondheidssituatie verkeren, is ervoor gekozen om de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties niet te wijzigen om er nieuwe bepalingen in in te voeren, die na een bepaalde periode zouden worden ingetrokken, maar om hier een soortgelijk mechanisme met een tijdelijk karakter in het leven te roepen.

Het spreekt voor zich dat het huidige systeem van administratieve sancties van toepassing blijft, en dat we het hier in werkelijkheid hebben over het aanvullen van het bestaande arsenaal met een nieuw mechanisme op tijdelijke basis.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Zoals voorzien in de GAS-wet, kan de gemeenteraad in zijn reglementen of verordeningen voorzien in een administratieve sanctie die bestaat uit een administratieve geldboete voor de inbreuken bedoeld in artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.

Dit houdt in dat de maatregelen die zijn genomen in uitvoering van het voormeld ministerieel besluit van 23 maart 2020 zoals maatregelen om handelszaken en winkels te sluiten of maatregelen inzake social distancing, moeten worden gehandhaafd.

Het is ook belangrijk op te merken dat, in tegenstelling tot de GAS-wet, de sanctie door dit mechanisme voorzien niet van toepassing is op een overtreder die minder dan 18 jaar oud is of onder het statuut van verlengde minderjarigheid valt of onbekwaam verklaard is.

Artikel 2

De administratieve geldboete bedoeld in artikel 1 bedraagt 250 euro per inbreuk.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen hebben betrekking op de verplichte totstandkoming van een omzendbrief van het College van procureurs-generaal.

Uiteraard moet de omzendbrief van het College van procureurs-generaal, gelet op het principe van de opportuniteit van de strafvervolgning, een beslissing op strafrechtelijk vlak mogelijk maken vooraleer de gemeenten voor voornoemde inbreuken administratieve sancties kunnen opleggen.

Bovendien kan in het kader van bovengenoemde omzendbrief worden beslist om de gemeenten niet de mogelijkheid te geven om administratieve sancties op te leggen aan rechtspersonen, of om de gemeenten enkel de mogelijkheid te geven om administratieve sancties op te leggen voor inbreuken op bepaalde maatregelen genomen in het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/20733]

6 AVRIL 2020. — Arrêté royal n° 1 portant sur la lutte contre le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 par la mise en place de sanctions administratives communales

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal soumis à Votre signature tend à mettre en place l'application des sanctions administratives communales dans le cadre la lutte contre le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

En vertu de la réglementation actuelle, les infractions aux articles 1^{er}, 5 et 8 de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 font l'objet de sanctions pénales par le biais de l'article 187 de la loi du 15 mai 2007 sur la sécurité civile.

Il est proposé que les infractions à l'article 187 de la loi du 15 mai 2007 sur la sécurité civile deviennent des infractions mixtes qui pourraient faire l'objet soit d'une sanction pénale, soit d'une sanction administrative et de mettre en place un mécanisme de paiement immédiat similaire à ce qui est prévu dans les articles 34 à 41 de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, ci-après la loi SAC.

Dans la mesure où, comme nous l'espérons tous, nous sommes dans une situation sanitaire grave mais temporaire, il est opté de ne pas modifier la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, pour y introduire de nouvelles dispositions, lesquelles seraient abrogées après une période, mais de créer ici mécanisme similaire avec un caractère temporaire.

Il va de soi que le dispositif actuel relatif aux sanctions administratives reste en application, et qu'il s'agit en réalité ici de compléter l'arsenal existant par un nouveau mécanisme et ce de manière temporaire.

Commentaire des articles

Article 1

Comme le prévoit la loi SAC, le conseil communal peut prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative consistant en une amende administrative pour les infractions visées à l'article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

Il s'agira de faire respecter les mesures qui ont été prises en application de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 précité, telles que les mesures de fermetures de commerces et de magasins ou encore des mesures de distanciation sociale.

Il est important également de préciser que, contrairement à la loi SAC, la sanction prévue par ce dispositif n'est pas applicable au contrevenant âgé de moins de 18 ans ou qui est déclaré en état de minorité prolongée ou incapable.

Article 2

L'amende administrative visée à l'article 1^{er} s'élève à 250 euros par infraction.

Articles 3 et 4

Ces articles portent sur la mise en place obligatoire d'une circulaire du Collège des procureurs généraux.

Il va de soi que compte tenu du principe de l'opportunité des poursuites pénales, la circulaire du Collège des procureurs généraux permet au Pénal de se prononcer avant que les communes ne puissent sanctionner les infractions précitées de manière administrative.

En outre, il peut être décidé dans le cadre de cette circulaire de ne pas donner la possibilité aux communes de sanctionner administrativement les personnes morales, ou encore de ne donner la possibilité aux communes de ne sanctionner administrativement que certaines mesures prises dans l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

Artikelen 5 en 6

Deze artikelen voorzien in een snelle procedure voor de sanctionerend ambtenaar, met de mogelijkheid voor de overtreder om zijn verweermiddelen voor te leggen indien hij dat wenst.

Voorts zij eraan herinnerd dat de vaststelling van gemengde inbreuken alleen wordt gedaan door de in artikel 20 van de GAS-wet genoemde personen, namelijk politieambtenaren, agenten van politie of bijzondere veldwachters in het kader van hun bevoegdheden.

Het gaat er hier dus niet om de gebruikelijke gemeentelijke ambtenaren-vaststellers de mogelijkheid te geven om in deze specifieke context overtredingen vast te stellen.

Artikelen 7 en 8

De procedure voor het instellen van beroep tegen de beslissing van de sanctionerend ambtenaar wordt nader omschreven.

Bovendien wordt bepaald dat de beslissing van de sanctionerend ambtenaar om een administratieve geldboete op te leggen gedwongen kan worden uitgevoerd, zoals voorzien in de GAS-wet.

Artikelen 9 tot 15

Een mogelijkheid tot onmiddellijke betaling wordt voorzien. Het bleek inderdaad noodzakelijk te voorzien in een dergelijk mechanisme om de best mogelijke naleving van de maatregelen ter bestrijding van de verspreiding van het COVID-19 te waarborgen.

Alleen de personeelsleden van het operationele kader van de federale en lokale politie kunnen gebruik maken van de onmiddellijke betaling.

De administratieve geldboete kan alleen onmiddellijk worden geïnd mits akkoordbevinding van de overtreder, die door de ambtenaren-vaststellers op de hoogte moet worden gebracht van al zijn rechten.

De betaling van de administratieve geldboete gebeurt door middel van een bankkaart of kredietkaart of op een mobiele betaalterminal of via een smartphone. Deze onmiddellijke betaling doet de mogelijkheid vervallen om aan de overtreder een administratieve geldboete voor het bedoelde feit op te leggen.

Ten slotte, indien de administratieve boete niet onmiddellijk wordt betaald, is de procedure voor de sanctionerend ambtenaar van toepassing, en worden de administratieve geldboetes geïnd ten voordele van de gemeente.

Artikelen 16

Volgens dit artikel wordt de vaststelling die gewaag maakt van een onmiddellijke betaling van de administratieve geldboeten overgezonden aan de sanctionerend ambtenaar en aan de procureur des Konings.

Artikel 17

Dit artikel heeft betrekking op de mogelijkheid tot tussenkomst door de procureur des Konings, wanneer de betaling van de administratieve geldboete heeft plaatsgevonden. Deze laatste kan nog steeds een strafrechtelijke vervolging inzetten en de artikelen 216bis of 216ter van het Wetboek van Strafvordering toepassen, en dit enkel zodra de overtreder meer dan één inbreuk op artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid heeft begaan.

Artikel 18

In dit artikel wordt het tijdelijke karakter van het besluit benadrukt. Het huidige mechanisme is inderdaad slechts van toepassing voor de duur van de machtiging die aan de Koning wordt verleend krachtens de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19.

Er zij ook aan herinnerd dat voorliggend besluit zich beperkt tot het toestaan van administratieve sancties "voor de inbreuken bedoeld in artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid" (art. 1). Dit artikel 187 sanctioneert de niet-naleving van de maatregelen die zijn genomen in toepassing van artikel 182 van dezelfde wet, d.w.z. de maatregelen bedoeld in het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, zoals gewijzigd bij het besluit van 3 april 2020. De betrokken maatregelen hebben een duur die beperkt is tot enkele weken, momenteel vastgesteld op 19 april 2020. Wanneer deze maatregelen verstrijken, vallen de betrokken feiten (bv. niet-essentiële verplaatsingen) die na die datum plaatsvinden, niet langer onder artikel 187 van de Wet op de civiele veiligheid. Zij vallen dan ook niet langer onder dit besluit.

Articles 5 et 6

Ces articles prévoient une procédure rapide devant le fonctionnaire sanctionnateur, avec une possibilité pour le contrevenant de présenter ses moyens de défenses s'il le souhaite.

Par ailleurs, il y a lieu de rappeler que les constatations des infractions mixtes ne sont effectuées que par les personnes mentionnées à l'article 20 de la loi SAC, en l'occurrence les fonctionnaires de police, les agents de police ou les gardes champêtres particuliers dans le cadre de leurs compétences.

Il ne s'agit donc pas ici de permettre aux agents constatateurs communaux habituels de constater les infractions dans ce cadre particulier.

Articles 7 et 8

Il est précisé la procédure de recours contre la décision prise par le fonctionnaire sanctionnateur.

Par ailleurs, il est prévu que la décision du fonctionnaire sanctionnateur d'imposer une amende administrative peut être exécutée de manière forcée, comme le prévoit la loi SAC.

Articles 9 à 15

Une possibilité de paiement immédiat est prévu. En effet, il est apparu nécessaire de prévoir un tel mécanisme en vue de faire respecter au mieux les mesures de lutte contre la propagation du COVID-19.

Seuls les membres du personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale peuvent faire usage du paiement immédiat.

L'amende administrative ne peut être immédiatement perçue qu'avec l'accord du contrevenant, lequel doit être informé de l'ensemble de ses droits par les agents constatateurs.

Le paiement de l'amende administrative s'effectue par carte bancaire ou de crédit ou sur un terminal mobile de paiement ou via un smartphone. Ce paiement immédiat éteint la possibilité d'infliger au contrevenant une amende administrative pour le fait visé.

Enfin, en cas d'absence de paiement immédiat de l'amende administrative, la procédure devant le fonctionnaire sanctionnateur est applicable, et les amendes administratives sont perçues au profit de la commune.

Article 16

Selon cet article, le constat faisant état d'un paiement immédiat de l'amende administrative est transmis au fonctionnaire sanctionnateur et au procureur du Roi.

Article 17

Cet article porte sur la possibilité d'intervention du Procureur du Roi, lorsque le paiement de l'amende administrative a eu lieu. Ce dernier peut engager des poursuites pénales et peut encore faire application des articles 216bis ou 216ter du Code d'instruction criminelle, et ce uniquement, à partir du moment où le contrevenant a commis plus d'une infraction à l'article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

Article 18

Cet article précise le caractère temporaire de l'arrêté. En effet, le dispositif actuel n'est applicable que pour la durée de l'habilitation donnée au Roi en vertu de la loi du 27 mars 2020 habilitant le Roi à prendre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19.

Il faut rappeler par ailleurs que le présent arrêté se limite à permettre le recours à des sanctions administratives « pour les infractions visées à l'article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile » (art. 1^{er}). Cet article 187 sanctionne le non-respect des mesures prises en application de l'article 182 de la même loi, c'est-à-dire les mesures visées dans l'arrêté-ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, tel que modifié par l'arrêté du 3 avril 2020. Les mesures concernées ont une durée limitée à quelques semaines, actuellement fixée au 19 avril 2020. Lorsque ces mesures arrivent à expiration, les faits visés (par exemple les déplacements non-essentiels) qui ont lieu après cette date cessent aussi d'être couverts par l'article 187 de la loi sur la sécurité civile. Ils cessent donc aussi d'être couverts par le présent arrêté.

Artikelen 19 tot 20

Deze artikelen behoeven geen bespreking.

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

De Minister van Justitie,
K. GEENS

6 APRIL 2020. — Koninklijk besluit nr. 1 betreffende de bestrijding van de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken door de invoering van gemeentelijke administratieve sancties

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19 (II), artikel 5;

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikelen 182 en 187

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën bevoegd voor justitie en voor binnenlandse zaken, gegeven op 2 en 3 april 2020;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, die niet toelaat te wachten op het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State binnen een verkorte termijn van vijf dagen, onder meer omwille van de zeer snelle evolutie van de situatie in België en in de naburige landen. Overwegende dat men op het terrein vaststelt dat de dringende maatregelen die zijn genomen om de verspreiding van het COVID-19 te beperken niet altijd worden toegepast, dat het van essentieel belang is dat de gehele bevolking de genomen maatregelen zo strikt mogelijk toepast om een snellere uitweg uit de gezondheidscrisis te bewerkstelligen, dat het derhalve noodzakelijk is om onze politiediensten zo spoedig mogelijk de mogelijkheid te geven om de maatregelen voorzien in het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken onmiddellijk te doen naleven, en dat dit ten slotte een kwestie is van respect voor de openbare orde.

Overwegende het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, gewijzigd door het ministerieel besluit van 24 maart 2020 en het ministerieel besluit van 3 april 2020.

Op voordracht van Onze Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Uitbreiding van de administratief gesanctioneerde inbreuken en bijzondere procedure die op deze inbreuken van toepassing is*

Afdeling 1. — *Uitbreiding van de administratief gesanctioneerde inbreuken*

Artikel 1. In afwijking van artikel 2, § 1, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, kan de gemeenteraad in zijn reglementen of verordeningen ook voorzien in een administratieve sanctie die bestaat uit een administratieve geldboete voor de inbreuken bedoeld in artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, in de mate dat deze betrekking hebben op een weigering of verzuim zich te gedragen naar de maatregelen die met toepassing van artikel 182 van deze wet zijn bevolen.

Deze administratieve sanctie is niet van toepassing op een overtreder die minder dan 18 jaar oud is of onder het statuut van verlengde minderjarigheid valt of onbekwaam verklaard is.

Article 19 et 20

Ces articles n'appellent aucun commentaire.

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
P. DE CREM

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

6 AVRIL 2020. — Arrêté royal n° 1 portant sur la lutte contre le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du COVID-19 par la mise en place de sanctions administratives communales

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 2020 habilitant le Roi à prendre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19 (II), l'article 5 ;

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales ;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les articles 182 et 187 ;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances compétents pour la justice et pour les affaires intérieures, donnés les 2 et 3 avril 2020 ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ;

Vu l'urgence, qui ne permet pas d'attendre l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat dans un délai ramené à cinq jours, en raison notamment de l'évolution très rapide de la situation en Belgique et dans les Etats proches. Considérant que, sur le terrain, l'on constate que les mesures d'urgence prises dans le cadre de la lutte pour limiter la propagation du COVID-19 ne sont pas toujours appliquées, qu'il est essentiel que l'ensemble de la population applique les mesures prises de la manière la plus stricte possible pour permettre une sortie plus rapide de la crise sanitaire, qu'il est alors nécessaire de donner le plus rapidement possible à nos services de police la capacité de faire respecter de manière immédiate les mesures prévues à l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, et enfin qu'il s'agit ici du respect de l'ordre public.

Considérant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, modifié par l'arrêté ministériel du 24 mars 2020 et l'arrêté ministériel du 3 avril 2020.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *De l'extension des infractions sanctionnées administrativement et de la procédure particulière applicable à ces infractions*

Section 1^{re}. — *De l'extension des infractions sanctionnées administrativement*

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, le conseil communal peut également prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative consistant en une amende administrative pour les infractions visées à l'article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, dans la mesure où celles-ci concernent le refus ou l'omission de se conformer aux mesures ordonnées en application de l'article 182 de cette loi.

Cette sanction administrative n'est pas applicable au contrevenant âgé de moins de 18 ans ou qui est déclaré en état de minorité prolongée ou incapable.

Art. 2. De administratieve geldboete bedoeld in artikel 1 bedraagt 250 euro per inbreuk.

Afdeling 2. — Procedure van toepassing op dergelijke inbreuken en onmiddellijke betaling van de administratieve geldboete

Onderafdeling 1. — Omzendbrief van het College van Procureurs-generaal

Art. 3. Het College van Procureurs-generaal neemt een omzendbrief die richtlijnen bevat die verband houden met het strafrechtelijk beleid dat van toepassing is op de inbreuken bedoeld in artikel 187 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.

Art. 4. De omzendbrief van het College van Procureurs-generaal wordt toegevoegd aan de reglementen of verordeningen bedoeld in artikel 1 en gepubliceerd door het college van burgemeester en schepenen of het gemeentecollege en bekendgemaakt op de website van de gemeente indien zij daarover beschikt en/of via een affiche waarop vermeld staat waar de omzendbrief geraadpleegd kan worden door het publiek.

Onderafdeling 2. — De procedure voor de sanctionerend ambtenaar

Art. 5. Voor de inbreuken bedoeld in artikel 1 wordt de originele vaststelling overgezonden aan de sanctionerend ambtenaar. De procureur des Konings wordt hiervan op de hoogte gebracht volgens de nadere regels bepaald in de omzendbrief bedoeld in artikel 3.

Art. 6. § 1. De sanctionerend ambtenaar deelt binnen de vijftien dagen na ontvangst van de vaststelling van de inbreuk, bij gewone zending, aan de overtreder de gegevens mee met betrekking tot de vastgestelde feiten en de begane inbreuk, alsmede het bedrag van de administratieve geldboete.

De administratieve geldboete wordt betaald door de overtreder binnen dertig dagen na de kennisgeving ervan, tenzij de overtreder binnen deze termijn zijn verweermiddelen bij gewone zending laat geworden aan de sanctionerend ambtenaar. De overtreder kan binnen deze termijn op zijn verzoek worden gehoord.

§ 2. Verklaart de sanctionerend ambtenaar de verweermiddelen niet gegrond, dan brengt hij de overtreder hiervan op een met redenen omklede wijze op de hoogte met verwijzing naar de te betalen administratieve geldboete die binnen een nieuwe termijn van dertig dagen na deze kennisgeving moet worden betaald.

§ 3. Wordt de administratieve geldboete niet betaald binnen de eerste termijn van dertig dagen, dan wordt, behoudens in geval van verweermiddelen, een herinnering verstuurd met uitnodiging tot betaling binnen een nieuwe termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van die herinnering.

Onderafdeling 3. — Beroep tegen de beslissing van de sanctionerend ambtenaar

Art. 7. De beslissing van de sanctionerend ambtenaar om een administratieve geldboete op te leggen kan gedwongen worden uitgevoerd, indien deze administratieve geldboete niet binnen de termijn bedoeld in artikel 6, § 3, werd betaald, tenzij de overtreder binnen deze termijn een beroep instelt.

Art. 8. § 1. De gemeente of de overtreder, in geval van een administratieve geldboete, kan een beroep instellen bij geschreven verzoekschrift bij de politierechtbank, volgens de burgerlijke procedure, binnen een maand na kennisgeving van de beslissing.

§ 2. De politierechtbank beslist in het kader van een tegensprekelijk en openbaar debat, over het beroep ingesteld tegen de administratieve sanctie bedoeld in artikel 1.

Hij oordeelt over de wettelijkheid en de proportionaliteit van de opgelegde geldboete.

Hij kan de beslissing van de sanctionerend ambtenaar ofwel bevestigen ofwel herzien.

§ 3. Wanneer een beroep wordt ingesteld tegen de beslissing van de sanctionerend ambtenaar, kan deze laatste of zijn afgevaardigde de gemeente vertegenwoordigen in het kader van de procedure voor de politierechtbank.

Art. 2. L'amende administrative visée à l'article 1^{er} s'élève à 250 euros par infraction.

Section 2. — De la procédure applicable à ces infractions et du paiement immédiat de l'amende administrative

Sous-section 1^{re}. — Circulaire du Collège des procureurs généraux

Art. 3. Le Collège des procureurs généraux prend une circulaire contenant les directives en matière de politique criminelle applicables aux infractions visées à l'article 187 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

Art. 4. La circulaire du Collège des procureurs généraux est annexée aux règlements ou ordonnances visés à l'article 1^{er} et publiée par le collège des bourgmestre et échevin ou le collège communal sur le site internet de la commune si elle en dispose et/ou par la voie d'une affiche indiquant le lieu où le texte de la circulaire peut être consulté par le public.

Sous-section 2. — De la procédure devant le fonctionnaire sanctionnateur

Art. 5. Pour les infractions visées à l'article 1^{er}, l'original du constat est adressé au fonctionnaire sanctionnateur. Le procureur du Roi en est informé selon les modalités déterminées dans la circulaire visée à l'article 3.

Art. 6. § 1^{er}. Le fonctionnaire sanctionnateur fait part au contrevenant, dans les quinze jours à compter de la réception de la constatation de l'infraction, par envoi ordinaire, des données relatives aux faits constatés et à l'infraction commise ainsi que du montant de l'amende administrative.

L'amende administrative est payée par le contrevenant dans les trente jours de la notification de celle-ci, sauf si celui-ci fait connaître par envoi ordinaire, dans ce délai, ses moyens de défense au fonctionnaire sanctionnateur. Le contrevenant peut-être entendu à sa demande dans ce délai.

§ 2. Si le fonctionnaire sanctionnateur déclare les moyens de défense non fondés, il en informe le contrevenant, de manière motivée, avec renvoi au paiement de l'amende administrative qui doit être payée dans un nouveau délai de trente jours à compter de cette notification.

§ 3. Si l'amende administrative n'est pas payée dans le premier délai de trente jours, excepté en cas de moyens de défense, un rappel est envoyé avec une invitation à payer dans un nouveau délai de trente jours à compter de la notification de ce rappel.

Sous-section 3. — Des recours contre la décision du fonctionnaire sanctionnateur

Art. 7. La décision du fonctionnaire sanctionnateur d'imposer une amende administrative peut être exécutée de manière forcée, si cette amende administrative n'est pas payée dans le délai visé à l'article 6, § 3, à moins que le contrevenant ait introduit un recours dans ce délai.

Art. 8. § 1^{er}. La commune ou le contrevenant, en cas d'amende administrative peut introduire un recours par requête écrite auprès du tribunal de police, selon la procédure civile, dans le mois de la notification de la décision.

§ 2. Le tribunal de police statue dans le cadre d'un débat contradictoire et public, sur le recours introduit contre la sanction administrative visée à l'article 1^{er}.

Il juge de la légalité et de la proportionnalité de l'amende imposée.

Il peut soit confirmer, soit réformer la décision prise par le fonctionnaire sanctionnateur.

§ 3. Lorsqu'un recours est introduit contre la décision du fonctionnaire sanctionnateur, ce dernier ou son délégué peut représenter la commune dans le cadre de la procédure devant le tribunal de police.

Onderafdeling 4. — Onmiddellijke betaling
van de administratieve geldboete

Art. 9. Alleen de personeelsleden van het operationele kader van de federale en lokale politie kunnen gebruik maken van de door deze afdeling voorziene onmiddellijke betaling.

Art. 10. § 1. De administratieve geldboete kan alleen onmiddellijk worden geïnd mits akkoordbevinding van de overtreder.

§ 2. De overtreder wordt bij het verzoek tot onmiddellijke betaling door de personen bedoeld in artikel 9 op de hoogte gebracht van al zijn rechten.

Art. 11. De onmiddellijke betaling is uitgesloten indien één van de inbreuken die bij dezelfde gelegenheid worden vastgesteld geen aanleiding kan geven tot deze procedure.

Art. 12. De betaling van de administratieve geldboete gebeurt door middel van een bankkaart of kredietkaart of op een mobiele betaalterminal of via een smartphone.

Art. 13. De onmiddellijke betaling doet de mogelijkheid vervallen om aan de overtreder een administratieve geldboete voor het bedoelde feit op te leggen.

Art. 14. Indien de administratieve boete niet onmiddellijk wordt betaald, is de procedure voor de sanctionerend ambtenaar bedoeld in onderafdeling 2 van toepassing.

Art. 15. De administratieve geldboetes worden geïnd ten voordele van de gemeente.

Art. 16. De vaststelling die gewag maakt van een onmiddellijke betaling van de administratieve geldboete wordt binnen een termijn van vijftien dagen overgezonden aan de sanctionerend ambtenaar en aan de procureur des Konings.

Onderafdeling 5. — Procedure voor het parket van de procureur
des Konings

Art. 17. § 1. De betaling van de administratieve geldboete verhindert de procureur des Konings evenwel niet de artikelen 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering toe te passen, noch strafrechtelijke vervolgingen in te zetten, en dit enkel zodra de overtreder meer dan één in artikel 1 van dit besluit genoemde inbreuk heeft gedaan.

§ 2. In geval van toepassing van de artikelen 216*bis* of 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering, wordt het geïnde bedrag verrekend op het bedrag dat door het openbaar ministerie wordt bepaald en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

§ 3. In geval van veroordeling van de betrokkene, wordt het geïnde bedrag verrekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en de uitgesproken geldboete, en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

§ 4. In geval van vrijspraak, wordt het geïnde bedrag teruggegeven.

§ 5. In geval van voorwaardelijke veroordeling, wordt het geïnde bedrag teruggegeven na aftrekking van de gerechtskosten.

§ 6. In geval van een autonome probatiestraf, een werkstraf of een straf onder elektronisch toezicht, wordt het geïnde bedrag verrekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

§ 7. In geval van gewone schuldigerklaring, wordt het geïnde bedrag verrekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

Sous-section 4. — Du paiement immédiat de l'amende administrative

Art. 9. Seuls les membres du personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale peuvent faire usage du paiement immédiat prévu par la présente section.

Art. 10. § 1^{er}. L'amende administrative ne peut être immédiatement perçue qu'avec l'accord du contrevenant.

§ 2. Le contrevenant est informé de l'ensemble de ses droits par les personnes visées à l'article 9, lors de la demande de paiement immédiat.

Art. 11. Le paiement immédiat est exclu si l'une des infractions constatées à la même occasion ne peut pas faire l'objet de cette procédure.

Art. 12. Le paiement de l'amende administrative s'effectue par carte bancaire ou de crédit ou sur un terminal mobile de paiement ou via un smartphone.

Art. 13. Le paiement immédiat éteint la possibilité d'infliger au contrevenant une amende administrative pour le fait visé.

Art. 14. En cas d'absence de paiement immédiat de l'amende administrative, la procédure devant le fonctionnaire sanctionnateur visée à la sous-section 2 est applicable.

Art. 15. Les amendes administratives sont perçues au profit de la commune.

Art. 16. Le constat faisant état d'un paiement immédiat de l'amende administrative est transmis au fonctionnaire sanctionnateur et au procureur du Roi dans un délai de quinze jours.

Sous-section 5. — De la procédure devant le parquet du procureur
du Roi

Art. 17. § 1^{er}. Le paiement de l'amende administrative n'empêche cependant pas le procureur du Roi de faire application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, ni d'engager des poursuites pénales et ce, uniquement, à partir du moment où le contrevenant a commis plus d'une infraction visée à l'article 1^{er} du présent arrêté.

§ 2. En cas d'application des articles 216*bis* ou 216*ter* du Code d'instruction criminelle, le montant perçu est imputé sur le montant fixé par le ministère public et l'excédent éventuel est remboursé.

§ 3. En cas de condamnation de l'intéressé, le montant perçu est imputé sur les frais de justice dus à l'Etat et sur l'amende prononcée, et l'excédent éventuel est remboursé.

§ 4. En cas d'acquiescement, le montant perçu est restitué.

§ 5. En cas de condamnation conditionnelle, le montant perçu est restitué après déduction des frais de justice.

§ 6. En cas de peine de probation autonome, de peine de travail, ou de peine de surveillance électronique, le montant perçu est imputé sur les frais de justice dus à l'Etat et l'excédent éventuel est remboursé.

§ 7. En cas de simple déclaration de culpabilité, le montant perçu est imputé sur les frais de justice dus à l'Etat et l'excédent éventuel est remboursé.

HOOFDSTUK 2. — Slotbepalingen

Art. 18. Dit besluit is slechts van toepassing voor de duur van de machtiging die aan de Koning wordt verleend krachtens de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekend wordt gemaakt.

Art. 20. Onze Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 april 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

De Minister van Justitie,
K. GEENS

CHAPITRE 2. — Dispositions finales

Art. 18. Le présent arrêté n'est applicable que pour la durée de l'habilitation donnée au Roi en vertu de la loi du 27 mars 2020 habilitant le Roi à prendre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 20. Notre Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
P. DE CREM

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/20741]

3 APRIL 2020. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 3 april 2020 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken (*Belgisch Staatsblad* van 3 april 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/20741]

3 AVRIL 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 3 avril 2020 modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 (*Moniteur belge* du 3 avril 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2020/20741]

3. APRIL 2020 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 3. April 2020 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

3. APRIL 2020 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19

Der Minister der Sicherheit und des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz, des Artikels 4;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt, der Artikel 11 und 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit, der Artikel 181, 182 und 187;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19;

Aufgrund von Artikel 8 § 2 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung ist vorliegender Erlass von der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften befreit;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 28. März 2020;

Aufgrund der am 3. April 2020 abgegebenen Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 3 § 1 Absatz 1;

Aufgrund der Dringlichkeit, die es nicht zulässt, das Gutachten der Gesetzgebungs-abteilung des Staatsrates innerhalb einer verkürzten Frist von fünf Tagen abzuwarten, insbesondere aufgrund der sehr schnellen Entwicklung der Lage in Belgien und den angrenzenden Staaten, des Überschreitens der Schwelle zur Pandemie, wie von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) festgelegt, der Inkubationszeit des Coronavirus COVID-19 und der Steigerung in Umfang und Anzahl der sekundären Übertragungsketten; folglich ist es unerlässlich, die erforderlichen Maßnahmen unverzüglich zu ergreifen;

In Erwägung der Konzertierungen zwischen den Regierungen der föderierten Teilgebiete und den zuständigen föderalen Behörden im Nationalen Sicherheitsrat, der am 10., 12., 17. und 27. März 2020 zusammengetreten ist;

In Erwägung des Artikels 191 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, in dem das Prinzip der Vorsorge im Rahmen der Bewältigung einer internationalen Gesundheitskrise und der aktiven Vorbereitung auf einen möglichen Krisenfall verankert ist; dass dieses Prinzip voraussetzt, dass die öffentlichen Behörden bei der Feststellung, dass ein ernstes Risiko höchstwahrscheinlich eintreten wird, dringende und vorläufige Schutzmaßnahmen ergreifen müssen;

In Erwägung der Erklärung der WHO in Bezug auf die Eigenschaften des Coronavirus COVID-19, insbesondere hinsichtlich der hohen Übertragbarkeit und des Sterberisikos;

In Erwägung der am 11. März 2020 von der WHO vorgenommenen Qualifizierung des Coronavirus COVID-19 als Pandemie;

In der Erwägung, dass die WHO am 16. März 2020 die höchste Warnstufe in Bezug auf das Coronavirus COVID-19 ausgerufen hat, das die Weltwirtschaft destabilisiert und sich rasch in der Welt ausbreitet;

In Erwägung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 auf dem europäischen Gebiet und in Belgien und der exponentiellen Entwicklung der Anzahl Ansteckungen; dass diese exponentielle Entwicklung mit den bisher getroffenen Maßnahmen nicht ausreichend eingedämmt werden konnte; dass der Grad der Auslastung der Krankenhäuser, insbesondere der Intensivstationen, kritisch wird;

In Erwägung der vom Coronavirus COVID-19 ausgehenden Gesundheitsgefahr für die belgische Bevölkerung und der daraus entstehenden Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass das Coronavirus COVID-19 eine Infektionskrankheit auslöst, die meist die Lunge und die Atemwege befällt;

In der Erwägung, dass das Coronavirus COVID-19 offenbar von Mensch zu Mensch über den Luftweg übertragen wird; dass die Übertragung der Krankheit scheinbar auf alle möglichen Verbreitungsarten durch Mund oder Nase erfolgt;

In Erwägung der Stellungnahme des CELEVAL;

In der Erwägung, dass angesichts des Vorhergehenden Zusammenkünfte in geschlossenen und überdachten Orten, aber auch unter freiem Himmel ein besonderes Risiko für die Gesundheit der Bevölkerung darstellen;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, die Maßnahmen, die im Bereich der Volksgesundheit unerlässlich sind, zwecks Verlangsamung und Eindämmung der Weiterverbreitung des Virus sofort anzuordnen;

In der Erwägung, dass eine polizeiliche Maßnahme zur Auferlegung eines Versammlungsverbots folglich unerlässlich und verhältnismäßig ist;

In der Erwägung, dass das vorerwähnte Verbot dazu führt, dass einerseits die Anzahl akuter Ansteckungen verringert wird und folglich den Intensivstationen ermöglicht wird, die am schwersten betroffenen Patienten unter bestmöglichen Bedingungen aufzunehmen, und dass andererseits den Forschern mehr Zeit gegeben wird, um effiziente Behandlungsmethoden und Impfstoffe zu entwickeln;

In der Erwägung, dass das gesamte nationale Hoheitsgebiet von der Gefahr betroffen ist; dass es im allgemeinen Interesse liegt, dass die ergriffenen Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung kohärent sind, wodurch ihre Effizienz maximiert wird;

In Erwägung der Anzahl erkannter Infektionsfälle und der Anzahl Todesfälle in Belgien seit dem 13. März 2020; Aufgrund der Dringlichkeit,

Erlässt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Handelsgeschäfte und andere Geschäfte bleiben geschlossen, mit Ausnahme von:

- Lebensmittelgeschäften, einschließlich Nightshops,
- Tiernahrungsgeschäften,
- Apotheken,
- Zeitschriftengeschäften,
- Tankstellen und Kraftstofflieferanten,
- Telefon-/Internetläden, mit Ausnahme von Läden, die nur Zubehör verkaufen, jedoch nur für Notfälle und sofern sie nur einen Kunden auf einmal und auf Terminvereinbarung bedienen,
- Geschäfte für medizinische Hilfsmittel, jedoch nur für Notfälle und sofern sie nur einen Kunden auf einmal und auf Terminvereinbarung bedienen.

Die erforderlichen Maßnahmen müssen ergriffen werden, um die Anwendung der Regeln des Social Distancing, insbesondere die Einhaltung eines Abstands von 1,5 m zwischen den Personen, zu gewährleisten. Diese Maßnahmen gelten für alle Aktivitäten, die in vorliegendem Erlass erwähnt sind.

§ 2 - Der Zugang zu Supermärkten darf nur gemäß den nachfolgenden Modalitäten erfolgen:

- höchstens 1 Kunde pro Geschäftsfläche von 10 m² während höchstens 30 Minuten,
- Kunden begeben sich, sofern möglich, allein dorthin.

§ 3 - Rabatt-Aktionen sind in allen Handelsgeschäfte und anderen Geschäften, die gemäß § 1 Absatz 1 geöffnet bleiben dürfen, verboten, außer wenn diese Aktionen bereits vor dem 18. März 2020 beschlossen oder in Ausführung waren.

§ 4 - Lebensmittelgeschäfte dürfen an den gewohnten Tagen und zu den üblichen Uhrzeiten geöffnet bleiben.

Nightshops dürfen ab der normalen Öffnungszeit bis 22.00 Uhr geöffnet bleiben.

§ 5 - Märkte sind verboten, mit Ausnahme von Lebensmittelständen, die in Gegenden, in denen keine kommerzielle Lebensmittelinfrastruktur vorhanden ist, unentbehrlich sind.

§ 6 - Einrichtungen im kulturellen, festlichen, rekreativen und sportlichen Bereich und im Hotel- und Gaststättengewerbe werden geschlossen. Das Terrassenmobiliar des Hotel- und Gaststättengewerbes ist drinnen zu lagern.

In Abweichung von Absatz 1 dürfen Hotels mit Ausnahme, gegebenenfalls, ihres angrenzenden Restaurants geöffnet bleiben.

Lieferungen von Mahlzeiten und Gerichte zum Mitnehmen sind erlaubt.“

Art. 2 - Artikel 2 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

"Homeoffice ist Pflicht für alle nicht wesentlichen Unternehmen gleich welcher Größe, und zwar für alle Personalmitglieder, deren Funktion sich dazu eignet.

Für Funktionen, für die kein Homeoffice möglich ist, müssen Unternehmen die erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um die Anwendung der Regeln des Social Distancing, insbesondere die Einhaltung eines Abstands von 1,5 m zwischen den Personen, zu gewährleisten. Diese Regel gilt ebenfalls für die vom Arbeitgeber organisierte Beförderung.

Nicht wesentliche Unternehmen, die nicht in der Lage sind, die vorerwähnten Maßnahmen einzuhalten, müssen schließen."

Art. 3 - Artikel 3 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

"Die Bestimmungen von Artikel 2 gelten nicht für Unternehmen, die zu den in der Anlage zum vorliegenden Erlass aufgeführten Schlüsselsektoren und wesentlichen Diensten gehören, einschließlich der Produzenten, Lieferanten, Unternehmer und Subunternehmer von Gütern, Arbeiten und Dienstleistungen, die für die Tätigkeit dieser Unternehmen und dieser Dienste wesentlich sind.

Diese Unternehmen und Dienste müssen jedoch alles tun, um nach Möglichkeit das System des Homeoffice und die Regeln des Social Distancing umzusetzen."

Art. 4 - Artikel 4 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

"Die öffentliche Personenbeförderung wird aufrechterhalten. Sie muss so organisiert werden, dass die Anwendung der Regeln des Social Distancing, insbesondere die Einhaltung eines Abstands von 1,5 m zwischen den Personen, gewährleistet ist."

Art. 5 - Artikel 5 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

"Verboten sind:

1. Menschenansammlungen,
2. private und öffentliche Aktivitäten kultureller, sozialer, festlicher, folkloristischer, sportlicher und rekreativer Art,
3. eintägige Schulausflüge,
4. mehrtägige Schulausflüge,
5. Aktivitäten im Rahmen von Jugendbewegungen auf dem nationalen Hoheitsgebiet oder vom nationalen Hoheitsgebiet aus,
6. Aktivitäten im Rahmen religiöser Feierlichkeiten.

In Abweichung von Absatz 1 sind erlaubt:

- Bestattungszereimonien, jedoch nur in Anwesenheit von höchstens 15 Personen, mit Einhaltung eines Abstands von 1,5 m zwischen den Personen und ohne Möglichkeit einer Aufbahrung der Leiche,
- zivile Eheschließungen, jedoch nur in Anwesenheit der Ehepartner, ihrer Zeugen und des Standesbeamten,
- religiöse Eheschließungen, jedoch nur in Anwesenheit der Ehepartner, ihrer Zeugen und des Dieners des Kultes,
- Spaziergänge mit Familienmitgliedern, die unter demselben Dach leben, in Begleitung einer anderen Person, und Ausübung individueller körperlicher Aktivitäten oder zusammen mit Familienmitgliedern, die unter demselben Dach leben, oder stets mit demselben Freund und unter Einhaltung eines Abstands von mindestens 1,5 m zwischen den Personen.

Personen, die unter einem Dach leben, brauchen die Social-Distancing-Regel von 1,5 Meter nicht einzuhalten, wenn sie die in Absatz 2 vierter Gedankenstrich vorgesehenen Aktivitäten ausüben oder wenn sie zu Hause bleiben müssen."

Art. 6 - Artikel 6 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

"Unterrichtsstunden und Aktivitäten im Vorschul-, Primarschul- und Sekundarschulunterricht werden ausgesetzt.

Eine Betreuung wird jedoch gewährleistet, und zwar auch während den Osterferien.

Für Schulen, in denen sich die Betreuung der Kinder während den Osterferien als unmöglich erweist, wird eine andere Form der Betreuung organisiert, unter Einhaltung folgender Bedingungen:

- Kinder, die bis heute in derselben Gruppe betreut wurden, müssen in dieser Gruppe bleiben und dürfen also nicht mit Kindern einer anderen Gruppe vermischt werden.
- Die Kinder werden vorzugsweise von Personen betreut, mit denen sie in den letzten Wochen bereits Kontakt hatten.

Internate, Aufnahmeeinrichtungen und ständige Betreuungseinrichtungen bleiben geöffnet.

Hochschulen und Universitäten arbeiten nur per Fernunterricht, mit Ausnahme der Praktika für Studenten, die zu den Pflegeleistungen beitragen können."

Art. 7 - Artikel 7 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

"Nicht wesentliche Reisen aus Belgien heraus und nach Belgien sind verboten."

Art. 8 - Artikel 8 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

„Alle müssen zu Hause bleiben. Es ist verboten, sich auf der öffentlichen Straße und an öffentlichen Orten aufzuhalten, außer im Notfall und aus dringenden Gründen wie:

- Weg zu und von Orten, deren Öffnung aufgrund der Artikel 1 und 3 erlaubt ist,
- Zugang zu Geldautomaten und Postämtern,
- Zugang zu medizinischer Versorgung,
- Unterstützung und Pflege älterer Menschen, Minderjähriger, Personen mit Behinderung und schutzbedürftiger Personen,
- berufliche Fahrten und Wege, einschließlich Strecken zwischen Wohnung und Arbeitsplatz,
- Ausübung von Aktivitäten, die in Artikel 5 Absatz 2 vorgesehen sind.“

Art. 9 - Artikel 13 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird wie folgt ersetzt:

„Die durch vorliegenden Erlass vorgeschriebenen Maßnahmen sind bis zum 19. April 2020 einschließlich anwendbar. Sie können nach Bewertung um zwei Wochen verlängert werden.

In Abweichung von Absatz 1 ist die in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 4 vorgesehene Maßnahme bis zum 30. Juni 2020 einschließlich anwendbar.“

Art. 10 - Die Anlage zum Ministeriellen Erlasses vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 wird durch die Anlage zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 11 - Vorliegender Erlass tritt zum Zeitpunkt seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt in Kraft*.
Brüssel, den 3. April 2020

P. DE CREM

Anlage zum Ministeriellen Erlass vom 3. April 2020

Handelsgeschäfte, private und öffentliche Betriebe und Dienste, die für den Schutz der lebenswichtigen Bedürfnisse der Nation und der Bedürfnisse der Bevölkerung wesentlich sind
Handelsgeschäfte, private und öffentliche Betriebe und Dienste, die für den Schutz der lebenswichtigen Bedürfnisse der Nation und der Bedürfnisse der Bevölkerung wesentlich sind, sind die Folgenden:
gesetzgebende und ausführende Gewalt mit all ihren Diensten,
medizinische Pflegeeinrichtungen einschließlich Präventivpflege,
Pflege-, Aufnahme- und Unterstützungsdienste für Betagte, Minderjährige, Personen mit Behinderung und schutzbedürftige Personen, einschließlich der Gewaltopfer und der Opfer sexueller und häuslicher Gewalt,
Einrichtungen, Dienste und Unternehmen, die mit Überwachung, Kontrolle und Krisenmanagement in den Bereichen Gesundheit und Umwelt betraut sind,
Dienste für Asyl und Migration einschließlich Aufnahme und Inhaftierung im Rahmen von Rückführungen,
Integrations- und Eingliederungsdienste,
Telekommunikationsinfrastruktur und -dienste (einschließlich des Ersatzes und des Verkaufs von Telefongeräten, Modems und SIM-Karten sowie der Installierung) und digitale Infrastruktur,
Medien, Journalisten und Kommunikationsdienste,
Dienste für die Müllsammlung und -behandlung,
Hilfeleistungszonen,
Dienste und Unternehmen zur Verwaltung verseuchter Böden,
Dienste der privaten und besonderen Sicherheit,
Polizeidienste,
Dienste für medizinische Hilfe und dringende medizinische Hilfe,
Landesverteidigung und Sicherheits- und Rüstungsindustrie,
Zivilschutz,
Nachrichten- und Sicherheitsdienste einschließlich des KOBA,
Justizdienste und damit verbundene Berufe: Justizhäuser, Magistratur und Strafanstalten, Jugendschutzeinrichtungen, elektronische Überwachung, gerichtliche Sachverständige, Gerichtsvollzieher, Gerichtspersonal, Übersetzer-Dolmetscher, Rechtsanwälte, mit Ausnahme der psycho-medizinisch-sozialen Zentren für die Wiedererlangung der Fahrerlaubnis,
Staatsrat und Verwaltungsgerichtsbarkeiten,
Verfassungsgerichtshof,
internationale Einrichtungen und diplomatische Vertretungen,
Dienste für Noteinsatzplanung und Krisenmanagement, einschließlich Vorbeugung und Sicherheit Brüssel,

Generalverwaltung Zoll und Akzisen,
Kinderbetreuungsstellen und Schulen, Internate, Aufnahmeeinrichtungen und ständige Betreuungseinrichtungen, im Hinblick auf die Organisation von Betreuung,
Universitäten und Hochschulen,
Taxidienste, Dienste für öffentlichen Verkehr, Personen- und Güterbeförderung im Schienenverkehr, andere Arten der Personen- und Güterbeförderung und Logistik sowie wesentliche Dienste zur Unterstützung dieser Beförderungsarten,
Kraftstoffversorger und -beförderer und Brennholzlieferanten,
Handelsgeschäfte und Betriebe, die an der Agro-Nahrungsmittelkette, der Tierernährung, der Lebensmittelindustrie, dem Land- und Gartenbau, der Herstellung von Düngemitteln und anderer für die Agro-Lebensmittelindustrie wesentlicher Rohstoffe und der Fischerei beteiligt sind,
Tierärzte, Besamer für die Viehzucht und Tierkörperbeseitigungsdienste,
Tierpflege- und Tierunterbringungsdienste und Tierheime,
Dienste für Tiertransporte,
Unternehmen, die im Rahmen der Herstellung von Körperpflegemitteln tätig sind,
Produktionsketten, die aus technischen Gründen oder Sicherheitsgründen nicht stillgelegt werden können,
Verpackungsindustrie im Zusammenhang mit erlaubten Aktivitäten,
Apotheken und Arzneimittelindustrie,
Hotels,
dringende Pannen-, Reparatur- und Kundendienste für Fahrzeuge (einschließlich Fahrräder) und Zurverfügungstellung von Ersatzfahrzeugen,
Dienste, die für dringende Reparaturen wesentlich sind, die ein Sicherheits- oder Hygienierisiko darstellen,
Unternehmen im Reinigungs-, Wartungs- oder Reparatursektor, die für andere Schlüsselsektoren und wesentliche Dienste tätig sind,
Postdienste,
Bestattungsunternehmen, Totengräber und Krematorien,
öffentliche Dienste und öffentliche Infrastruktur, die bei wesentlichen Dienstleistungen der erlaubten Kategorien eine Rolle spielen,
Wasserwirtschaft,
Inspektions- und Kontrolldienste,
Sozialsekretariate,
Notrufzentralen und ASTRID,
Wetterdienste,
Einrichtungen für die Auszahlung von Sozialleistungen,
Bereich der Energieversorgung (Gas, Strom und Erdöl): Bau, Gewinnung beziehungsweise Erzeugung, Raffinerie, Lagerung, Transport, Verteilung und Markt,
Bereich der Wasserversorgung: Trinkwasser, Reinigung, Gewinnung, Verteilung und Entnahme,
chemische Industrie, einschließlich Contracting und Wartung,
Produktion von medizinischen Instrumenten,
Finanzsektor: Banken, elektronische Zahlungen und alle in diesem Rahmen relevanten Dienste, Handel mit Wertpapieren, Infrastruktur des Finanzmarkts, Außenhandel, Dienste für die Bargeldversorgung, Geldtransporte, Fondsverwalter, finanzielle Berichterstattung zwischen Banken,
Versicherungsbranche,
Bodenstationen von Raumfahrtssystemen,
Produktion von radioaktiven Isotopen,
wissenschaftliche Forschung von entscheidender Bedeutung,
nationale und internationale Beförderung und Logistik,
Lufttransport, Flughäfen und wesentliche Dienste zur Unterstützung des Lufttransports, der Bodenabfertigung, der Flughäfen, der Luftfahrtnavigation und der Flugverkehrskontrolle und -planung,
Häfen und Seeverkehr, Ästuarschiffahrt, Kurzstreckenseeverkehr, Gütertransport über Wasser, Binnenschiffahrt und wesentliche Dienste zur Unterstützung des See- und Flussverkehrs,
Nuklearsektor und radiologischer Sektor,
Zementindustrie.

Für den Privatsektor wird vorerwähnte Liste nach paritätischen Kommissionen geregelt	Einschränkungen
102.9 Paritätische Unterkommissionen für die Kalksteinbruch- und Kalkofenindustrie	
104 Paritätische Kommission für die Eisen- und Stahlindustrie	Kontinuierlich funktionierende Betriebe
105 Paritätische Kommission für Nichteisenmetalle	Kontinuierlich funktionierende Betriebe
106 Paritätische Kommission für die Zementindustrie	Auf die Produktionskette der Hochtemperaturöfen begrenzt (wichtig für die Abfallverarbeitung)
109 Paritätische Kommission für die Bekleidungs- und Konfektionsindustrie	Begrenzt auf: Produktion von medizinischen Textilien, die in Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen benutzt werden, Bevorratung der Krankenhäuser und Pflegeeinrichtungen mit medizinischen Textilien und Kleidungsstücken und Bevorratung der pharmazeutischer Betriebe mit Cleanroom-Kleidung
110 Paritätische Kommission für Textilreinigung	
111 Paritätische Kommission für Stahl-, Maschinen- und Elektrobau	Begrenzt auf: Herstellung, Lieferung, Wartung und Reparatur von landwirtschaftlichen Maschinen und Anlagen der Unternehmen, die den Schlüsselsektoren und wesentlichen Dienste angehören, Sicherheits- und Rüstungsindustrie und Erzeugung von Materialien für den medizinischen Sektor und die (para)pharmazeutische Industrie
112 Paritätische Kommission für Autowerkstätten	Auf Pannen- und Reparaturdienste begrenzt
113 Paritätische Kommission für die Keramikindustrie	Auf kontinuierliche Öfen begrenzt
113.04 Paritätische Unterkommission für Dachziegeleien	Auf kontinuierliche Öfen begrenzt
114 Paritätische Kommission für die Ziegelindustrie	Auf kontinuierliche Öfen begrenzt
115 Paritätische Kommission für die Glasindustrie	Auf kontinuierliche Öfen begrenzt
116 Paritätische Kommission für die chemische Industrie	
117 Paritätische Kommission für die Erdölindustrie und den Erdölhandel	
118 Paritätische Kommission für die Nahrungsmittelinindustrie	
119 Paritätische Kommission für den Nahrungsmittelhandel	
120 Paritätische Kommission für die Textilindustrie	Begrenzt auf: Sektor der Körperpflegemittel, darunter Inkontenzprodukte, Windeln und Damenhygieneprodukte, Produktion von medizinischen Textilien, die in Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen benutzt werden, Bevorratung der Krankenhäuser und Pflegeeinrichtungen mit medizinischen Textilien und Kleidungsstücken und Bevorratung pharmazeutischer Betriebe mit Cleanroom-Kleidung
121 Paritätische Kommission für die Reinigung	Begrenzt auf: Reinigung in Unternehmen der Schlüsselsektoren und in wesentlichen Diensten und Müllsammlung bei Unternehmen und Sammlung von Haushalts- und/oder Nichthaushaltsabfällen bei allen Erzeugern
124 Paritätische Kommission für das Bauwesen	Auf dringende Arbeiten und Notfälle begrenzt
125 Paritätische Kommission für die Holzindustrie	Auf Holzverpackungsmaterial und Paletten und auf Unternehmen, die Kraftstoffe auf Holzbasis oder aus Holzwerkstoffen herstellen und liefern, begrenzt
126 Paritätische Kommission für die Möbelherstellung und die holzverarbeitende Industrie	Auf Holzverpackungsmaterial und Paletten und auf Unternehmen, die Kraftstoffe auf Holzbasis oder aus Holzwerkstoffen herstellen und liefern, begrenzt
127 Paritätische Kommission für den Brennstoffhandel	

129 Paritätische Kommission für die Herstellung von Papierbrei, Papier und Karton	Auf Verpackungsmaterial aus Papier und Pappe, Taschentücher, Toilettenpapier, Zeitungspapier, grafisches Papier und Zellstoff begrenzt
130 Paritätische Kommission für Buchdruck, grafische Künste und Tageszeitungen	Auf den Druck von Tages- und Wochenzeitungen, den Druck von Anwendungen, die für die Agro-Lebensmittelindustrie benötigt werden (Etiketten, Aufkleber), und den Druck der Beilagen und Verpackungen für die Arzneimittelindustrie begrenzt
132 Paritätische Kommission für Betriebe für technische Landwirtschafts- und Gartenbauarbeiten	
136 Paritätische Kommission für die Papier- und Kartonverarbeitung	Auf Verpackungsmaterial aus Papier und Pappe, Taschentücher, Toilettenpapier und Zeitungspapier begrenzt
139 Paritätische Kommission für die Binnenschifffahrt	
140 Paritätische Kommission für Transport und Logistik Unterkommissionen: 140.01, 140.03 und 140.04	Auf Personenbeförderung, Straßentransport, Eisenbahnverkehr, Logistik und Bodenabfertigung für Flughäfen begrenzt
140.05 Paritätische Unterkommission für den Umzug	Auf Umzüge begrenzt, sofern sie dringend und notwendig sind oder mit klinischen, gesundheitlichen oder medizinischen Bedürfnissen zusammenhängen
142 Paritätische Kommission für Unternehmen, die Sekundärrohstoffe verwerten Unterkommissionen: 142.01, 142.02, 142.03 und 142.04	Auf die Sammlung und/oder Verarbeitung von Abfällen begrenzt
143 Paritätische Kommission für die Seefischerei	
144 Paritätische Kommission für die Landwirtschaft	
145 Paritätische Kommission für Gartenbauunternehmen	
149.01 Paritätische Unterkommission für Elektriker: Installation und Versorgung	Auf dringende Arbeiten und Notfälle begrenzt
149.03 Paritätische Unterkommission für Edelmetalle	Auf Maschinenwartung und Reparaturen begrenzt
149.04 Paritätische Unterkommission für den Metallhandel	Auf Wartung und Reparaturen begrenzt
152 Paritätische Kommission für subventionierte freie Lehranstalten Unterkommissionen: 152.01 und 152.02	
200 Paritätische Hilfskommission für Angestellte	Auf Angestellte, die in Unternehmen der Schlüsselsektoren und der wesentlichen Dienste für die Produktion, Lieferung, Wartung oder Reparatur notwendig sind, begrenzt
201 Paritätische Kommission für den selbständigen Einzelhandel	Auf Lebensmittel, Futtermittel und, was Blumen und Pflanzen betrifft, auf Geschäfte, die hauptsächlich Lebensmittel und/oder Futtermittel verkaufen, begrenzt
202 Paritätische Kommission für Angestellte im Einzelhandel mit Lebensmitteln	
202.01 Paritätische Unterkommission für die mittleren Lebensmittelunternehmen	
207 Paritätische Kommission für die Angestellten der chemischen Industrie	
209 Paritätische Kommission für die Angestellten der metallverarbeitenden Industrie	Auf Produktion, Lieferung, Wartung und Reparatur der Anlagen von Unternehmen, die den Schlüsselsektoren und wesentlichen Diensten und der Sicherheits- und Rüstungsindustrie angehören, begrenzt
210 Paritätische Kommission für die Angestellten der Eisen- und Stahlindustrie	
211 Paritätische Kommission für die Angestellten der Erdölindustrie und des Erdölhandels	
220 Paritätische Kommission für die Angestellten der Nahrungsmittelindustrie	
221 Paritätische Kommission für die Angestellten der Papierindustrie	Auf Verpackungsmaterial aus Papier und Pappe, Taschentücher, Toilettenpapier, Zeitungspapier, grafisches Papier und Zellstoff begrenzt
222 Paritätische Kommission für die Angestellten der Papier- und Kartonverarbeitung	Auf Verpackungsmaterial aus Papier und Pappe, Taschentücher, Toilettenpapier und Zeitungspapier begrenzt

224 Paritätische Kommission für die Angestellten der Nichteisenmetalle	Kontinuierlich funktionierende Betriebe
225 Paritätische Kommission für die Angestellten der subventionierten freien Lehranstalten Unterkommissionen: 225.01 und 225.02	
226 Paritätische Kommission für die Angestellten des internationalen Handels, des Transports und der Logistik	
227 Paritätische Kommission für den audiovisuellen Sektor	Auf Rundfunk und Fernsehen begrenzt
301 Paritätische Kommission für die Häfen	
302 Paritätische Kommission für das Hotelgewerbe	Auf Hotels begrenzt
304 Paritätische Kommission für Unterhaltungsdarbietungen	Auf Rundfunk und Fernsehen begrenzt
309 Paritätische Kommission für Börsengesellschaften	
310 Paritätische Kommission für Banken	Auf wesentliche Bankgeschäfte begrenzt
311 Paritätische Kommission für große Einzelhandelsbetriebe	Auf Lebensmittel, Futtermittel und, was Blumen und Pflanzen betrifft, auf Geschäfte, die hauptsächlich Lebensmittel und/oder Futtermittel verkaufen, begrenzt
312 Paritätische Kommission für Warenhäuser	
313 Paritätische Kommission für Apotheken und Tariffestsetzungsämtler	
315 Paritätische Kommission für die kommerzielle Luftfahrt (und Unterkommissionen)	
316 Paritätische Kommission für die Handelsmarine	
317 Paritätische Kommission für Wach- und Schließdienste	
318 Paritätische Kommission für die Familien- und Seniorenhilfsdienste (und Unterkommissionen)	
319 Paritätische Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und -dienste (und Unterkommissionen)	
320 Paritätische Kommission für Bestattungsunternehmen	
321 Paritätische Kommission für Großhandelsverteiler von Arzneimitteln	
322 Paritätische Kommission für Leiharbeit und zugelassene Unternehmen, die Arbeiten und Dienste im Nahbereich leisten	Auf Pflegeversorgung und sozialen Beistand für schutzbedürftige Zielgruppen begrenzt
326 Paritätische Kommission für die Gas- und Stromindustrie	
327 Paritätische Kommission für beschützte Werkstätten, soziale Werkstätten und „maatwerkbedrijven“	
328 Paritätische Kommission für städtischen und regionalen Verkehr	
329 Paritätische Kommission für den soziokulturellen Sektor	Begrenzt auf: Hilfe, Wohlbefinden (einschließlich Sozialassistenten und Jugendarbeiter) und Lebensmittelverteilung und Überwachung von Denkmälern
330 Paritätische Kommission für die Gesundheitseinrichtungen und -dienste	
331 Paritätische Kommission für den flämischen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege	
332 Paritätische Kommission für den französischsprachigen und den deutschsprachigen Sektor der Sozialhilfe und der Gesundheitspflege	
335 Paritätische Kommission für die Dienstleistungserbringung und die Unterstützung der Wirtschaft und der Selbständigen	Auf Sozialsekretariate, Sozialversicherungsfonds, Kinderzulagenkassen und Unternehmensschalter begrenzt
336 Paritätische Kommission für die freien Berufe	

337 Paritätische Kommission für den nichtkommerziellen Sektor	Begrenzt auf: Pflegeversorgung und sozialen Beistand für schutzbedürftige Zielgruppen und Institut für Tropenmedizin
339 Paritätische Kommission für zugelassene Gesellschaften für sozialen Wohnungsbau (und Unterkommissionen)	
340 Paritätische Kommission für orthopädische Technologien	

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 3. April 2020 beigefügt zu werden.

Der Minister der Sicherheit und des Innern
P. DE CREM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/20770]

3 APRIL 2020. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken. — Erratum

Op bladzijde 24628 van het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 2020, worden de woorden "ainsi qu'au papier graphique et à la pâte à papier." toegevoegd na de woorden 'Limité au matériel d'emballage en papier et en carton, aux mouchoirs et au papier toilette' in de kolom 'Limitations' na '222 Commission paritaire pour les employés de la transformation du papier et du carton'.

Op bladzijde 24629 van het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 2020, worden de woorden "Beperkt tot toelevering van bedrijven behorende tot de cruciale sectoren en de essentiële diensten" toegevoegd in de kolom 'Beperkingen' na '327 Paritair comité voor de beschutte werkplaatsen, de sociale werkplaatsen en de maatwerkbedrijven'.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/20770]

3 AVRIL 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19. — Erratum

À la page 24628 du *Moniteur belge* du 3 avril 2020, les mots « ainsi qu'au papier graphique et à la pâte à papier » sont ajoutés après les mots 'Limité au matériel d'emballage en papier et en carton, aux mouchoirs et au papier toilette' dans la colonne 'Limitations' après '222 Commission paritaire pour les employés de la transformation du papier et du carton'.

À la page 24629 du *Moniteur belge* du 3 avril 2020, les mots « Limité à la livraison aux entreprises qui appartiennent aux secteurs cruciaux et aux services essentiels » sont ajoutés dans la colonne 'Limitations' après '327 Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté, les ateliers sociaux et les 'maatwerkbedrijven'.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/20725]

30 MAART 2020. — Ministeriële omzendbrief GPI 94 betreffende de richtlijnen inzake de genomen maatregelen ter bestrijding van het virus COVID-19. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 94 van de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken van 30 maart 2020 betreffende de richtlijnen inzake de genomen maatregelen ter bestrijding van het virus COVID-19 (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/20725]

30 MARS 2020. — Circulaire ministérielle GPI 94 concernant les directives consécutives aux mesures prises dans le cadre de la lutte contre le virus COVID-19. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la Circulaire GPI 94 du Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur du 30 mars 2020 concernant les directives consécutives aux mesures prises dans le cadre de la lutte contre le virus COVID-19 (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2020/20725]

30. MÄRZ 2020 — Ministerielles Rundschreiben GPI 94 über die Richtlinien in Bezug auf die Maßnahmen zur Bekämpfung des Virus COVID-19 — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 94 des Ministers der Sicherheit und des Innern vom 30. März 2020 über die Richtlinien in Bezug auf die Maßnahmen zur Bekämpfung des Virus COVID-19.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

30. MÄRZ 2020 — Ministerielles Rundschreiben GPI 94 über die Richtlinien in Bezug auf die Maßnahmen zur Bekämpfung des Virus COVID-19

An den Herrn Ministerpräsidenten der Region Brüssel-Hauptstadt
 An die Frauen und Herren Provinzgouverneure
 An die Frau Hohe Beamtin, beauftragt mit der Ausübung von Zuständigkeiten der Brüsseler Agglomeration
 An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien
 An die Frauen und Herren Bürgermeister
 An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei
 An die Frauen und Herren Korpschefs der Lokalen Polizei
 An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Lokale Polizei
 Zur Information:
 An den Herrn Minister der Justiz
 An die Herren Generalprokuratoren
 An den Herrn Generalinspektor der Föderalen Polizei und der Lokalen Polizei
 An die Frau Vorsitzende des Ausschusses P
 An den Herrn Generaldirektor des Nationalen Krisenzentrums
 An den Herrn Generaldirektor der Generaldirektion Sicherheit und Vorbeugung
 Sehr geehrter Herr Ministerpräsident,
 Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,
 Sehr geehrte Frau Hohe Beamtin,
 Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender,
 Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,
 Sehr geehrter Herr Generalkommissar der Föderalen Polizei,
 Sehr geehrte Frau Korpschefin, sehr geehrter Herr Korpschef der lokalen Polizei,
 Sehr geehrte Damen und Herren,

wir sind derzeit mit einer Ausnahmesituation konfrontiert: mit der Bekämpfung des Virus COVID-19 (SARS-CoV-2). Hierfür war die Auslösung der föderalen Phase des nationalen Noteinsatzplans erforderlich, was auf nationaler Ebene zur Ergreifung zwingender und dringender Maßnahmen führt, die insbesondere durch verschiedene Ministerielle Erlasse formalisiert werden.

Solche zweifellos außergewöhnlichen Situationen können nur durch eine weitreichende und zugleich kohärente nationale Politik wirksam angegangen werden, die anschließend auf organisatorischer Ebene von den betreffenden Ministerien einheitlich umgesetzt wird.

Mit Genugtuung und Stolz stelle ich den Einsatz und die Anstrengungen all unserer Mitarbeiter vor Ort fest. Es zeigt sich aber, dass vereinzelt die bisher festgelegten Regeln noch recht breit ausgelegt oder ausgehöhlt werden, auch in Bezug auf die statutarischen Folgen für die Personalmitglieder.

Selbstverständlich bin ich mir dessen bewusst, dass im aktuellen Krisenkontext nicht alles bis ins kleinste Detail mit Rechtsvorschriften geregelt werden kann. Dass hierzu Fragen und Zweifel aufkommen, erstaunt daher nicht. Dass aber föderale Maßnahmen und Anweisungen nach eigenem Gutdünken angepasst bzw. angewandt werden, ist unverantwortlich und im Rahmen der Bewältigung einer gesundheitsbezogenen Krise ganz einfach gefährlich.

Aus diesem Grund wurde eine "Taskforce GPI" eingerichtet, die für die gesamte integrierte Polizei eine eindeutige Politik gewährleistet und dafür sorgt, dass alle Rechtsvorschriften eine einheitliche, der aktuellen Situation angepasste Anwendung erfahren, und zwar im Hinblick auf eine effiziente Bekämpfung des Virus SARS-CoV-2. Diese Taskforce GPI ist im Föderalen Koordinierungsausschuss COFECO vertreten, der infolge der Auslösung der föderalen Phase des nationalen Noteinsatzplans eingesetzt wurde und dessen Vorsitz der Generaldirektor des Nationalen Krisenzentrums im Namen des Ministers der Sicherheit und des Innern führt.

Ich möchte ausdrücklich betonen, dass die Richtlinien der Taskforce GPI verbindlich sind. Dies setzt also voraus, dass sie von allen Teilen der integrierten Polizei rigoros und ohne Nuancen angewandt werden. Da wir von den Mitbürgern eine strikte Einhaltung der Maßnahmen erwarten, um die Epidemie so rasch wie möglich zu bewältigen, darf dies für Polizeidienste, die ihre Anwendung überwachen, keine unüberwindliche Schwierigkeit darstellen.

Des Weiteren erwarte ich, dass die schriftlich verbreiteten Informationen aufmerksam gelesen und rigoros angewandt werden. Diese Informationen sind für alle Personalmitglieder über das "COVID-19 - Infoportal" auf WikiPol - GPI verfügbar.

Sollten diese Mitteilungen, Richtlinien, FAQ usw. nicht ausreichen, können sich die Personalmitglieder der integrierten Polizei an das "Contact-Center COVID-19" wenden:

per E-Mail: federal.contactcenter@police.belgium.eu

telefonisch:

- montags bis freitags, von 8.30 bis 17 Uhr:

- FR: 02 642 66 75

- NL: 02 642 66 76

- Abends und am Wochenende wird die Bereitschaft von der Direktion der Einsätze in verwaltungspolizeilichen Angelegenheiten (DGA/DAO) unter der 02 642 63 81 gewährleistet, aber nur für die Meldung von Verdachtsfällen oder bestätigten Fällen einer COVID-19-Infektion (also nicht für Fragen in Bezug auf das Statut).

Schließlich möchte ich darauf hinweisen, wie wichtig angesichts der derzeitigen Krise externe Kommunikation ist. Da diese in der föderalen Phase vom Nationalen Krisenzentrum (Disziplin 5 - D5) koordiniert wird, unterliegt jede Form der externen Kommunikation einer vorherigen Konzertierung mit der D5 und der Billigung durch diese Disziplin.

Ich hoffe, das vorliegende Rundschreiben trägt zu einer rationaleren Kommunikation und einer einheitlichen Politik für die integrierte Polizei im Umgang mit dieser Ausnahmesituation zur Bekämpfung der Epidemie des Virus SARS-CoV-2 bei. Möge dies auch eine Gelegenheit sein, die Handlungsfähigkeit unserer Polizeidienste unter diesen beispiellosen Umständen überzeugend hervorzuheben.

Der Minister der Sicherheit und des Innern
P. DE CREM